

HAWAII CHINA TRAVEL SERVICE, INC.

Address: 50 S. Beretania Street, Suite C-211B, Honolulu, HI 96813

Tel: (808) 951- 7778 * Fax: (808) 951- 7787 * Toll Free: 1-800-600-8298

E-mail: info@ctshawaii.com * Website: www.ctshawaii.com

08/01/2013
AGENT NET

Super Saver Promotion

从 09 月 01 日 至 12 月 18 日 2013 年

以下行程包含机场接送, 旅馆住宿, 门票, 不含外岛机票

** 2 天 1 夜茂宜&火山大岛游: 外岛酒店是住在 HILO NANILOA HOTEL Mauna Loa Tower Standard room. **

买 2 送 1 第 3 人免费 3 人一房

	Waikiki Gateway Hotel	Queen Kapiolani Hotel	Hyatt Place Hotel (含酒店早餐)
4 天 3 夜(A) #1, #2	148	198	278
4 天 3 夜(B) #1, #3	258	298	378
4 天 3 夜(C) #1, #20B	258	298	378
5 天 4 夜(A) #1, #2, #3	308	368	478
5 天 4 夜(B) #1, #2, #20B	308	368	478
5 天 4 夜(C) #1, #2, #5	308	368	478
6 天 5 夜(A) #1, #3, #5	438	498	628
6 天 5 夜(B) #1, #2, #4	438	498	628
7 天 6 夜(A) #1, #2, #3, #4	588	648	788

买 2 送 2 第 3 及第 4 人免费 4 人一房

	Waikiki Gateway Hotel	Queen Kapiolani Hotel	Hyatt Place Hotel (含酒店早餐)
4 天 3 夜(A) #1, #2	158	198	278
4 天 3 夜(B) #1, #3	298	328	398
4 天 3 夜(C) #1, #20B	298	328	398
5 天 4 夜(A) #1, #2, #3	368	428	528
5 天 4 夜(B) #1, #2, #20B	368	428	528
5 天 4 夜(C) #1, #2, #5	368	428	528
6 天 5 夜(A) #1, #3, #5	548	608	738
6 天 5 夜(B) #1, #2, #4	548	608	738
7 天 6 夜(A) #1, #2, #3, #4	688	748	888

**行程内容:

#1 珍珠港 & 市区游览	(上午 4 小时)
#2 小环线游	(上午 4 小时)
#3 玻利尼西亚文化中心 PCC 游览	(下午 10 小时)(含晚餐及表演)
#4 茂宜岛一日游	(10 小时)
#5 茂宜岛一日游	
#20B 畅游北海岸之旅	

**单订酒店:

-Waikiki Gateway Hotel: 每房每晚为 US\$95.00

-Queen Kapiolani Hotel: 每房每晚为 US\$125.00

-Hyatt Place Hotel (含酒店早餐): 每房每晚为 US\$175.00

< 备注 >

- 1) 以上价格是按照 3 人一房或 4 人一房为准, 不加床。如需另外加床, 将不适用此特价。
- 2) 外岛机票要用客人 ID 上的名字出票。一旦出票后, 所有机票 non-refundable and non-changeable.
- 3) 以上价格不含餐费及导游小费。

HAWAII CHINA TRAVEL SERVICE, INC.

Address: 50 S. Beretania Street, Suite C-211B, Honolulu, HI 96813
Tel: (808) 951- 7778 * Fax: (808) 951- 7787 * Toll Free: 1-800-600-8298
E-mail: info@ctshawaii.com * Website: www.ctshawaii.com

08/01/2013
AGENT NET

行程报价表从 09月01日至 12月18日 2013 年

以下行程包含机场接送, 旅馆住宿和门票, 不含外岛机票

2 天 1 夜茂宜&火山大岛游: 外岛酒店是入住 Hilo Naniloa Hotel - Mauna Kea Tower room Garden View room.

檀香山之游: 旅游项目

	3 天 2 夜 #1	4 天 3 夜(A) #1, #2	4 天 3 夜(B) #1, #3	4 天 3 夜(C) #1, #20B
旅 馆 (NET PRICE)	TWN/ TRP/ CHD	TWN/ TRP/ CHD	TWN/ TRP/ CHD	TWN/ TRP/ CHD
WAIKIKI SANDVILLA HOTEL **入住即赠送早餐	100/95/free	150/143/free	220/213/65	220/213/65
MIRAMAR AT WAIKIKI (Waikiki 中心区)	135/123/free	205/186/free	275/256/65	275/256/65
AQUA PARKSHORE HOTEL (近海边)	145/123/free	225/192/free	295/262/65	295/262/65
WAIKIKI RESORT HOTEL (近海边)	155/138/free	240/214/free	310/284/65	310/284/65
DOUBLETREE ALANA HOTEL - WAIKIKI	165/150/free	255/232/free	325/302/65	325/302/65
ASTON WAIKIKI BEACH HOTEL **赠送早餐 (近海边)	195/169/free	295/255/free	365/325/65	365/325/65
HAWAII PRINCE HOTEL (全海景房)	220/188/free	350/302/free	420/372/65	420/372/65
HILTON HAWAIIAN VILLAGE (独立海滩)	220/191/free	350/307/free	420/377/65	420/377/65
HYATT REGENCY RESORT&SPA 普通房**送 2 人早餐 (近海边)	265/242/free	410/376/free	480/446/65	480/446/65
HYATT REGENCY RESORT&SPA 海景房**送 2 人早餐 (近海边)	295/265/free	460/414/free	530/484/65	530/484/65

檀香山之游: 旅游项目

	5 天 4 夜(A) #1, #2, #3	5 天 4 夜(B) #1, #2, #20B	5 天 4 夜(C) #1, #2, #5
旅 馆 (NET PRICE)	TWN/ TRP/ CHD	TWN/ TRP/ CHD	TWN/ TRP/ CHD
WAIKIKI SANDVILLA HOTEL **入住即赠送早餐	275/266/65	275/266/65	275/266/108
MIRAMAR AT WAIKIKI (Waikiki 中心区)	345/320/65	345/320/65	345/320/108
AQUA PARKSHORE HOTEL (近海边)	375/331/65	375/331/65	375/331/108
WAIKIKI RESORT HOTEL (近海边)	385/350/65	385/350/65	385/350/108
DOUBLETREE ALANA HOTEL - WAIKIKI	395/365/65	395/365/65	395/365/108
ASTON WAIKIKI BEACH HOTEL **赠送早餐 (近海边)	465/412/65	465/412/65	465/412/108
HAWAII PRINCE HOTEL (全海景房)	520/456/65	520/456/65	520/456/108
HILTON HAWAIIAN VILLAGE (独立海滩)	520/463/65	520/463/65	520/463/108
HYATT REGENCY RESORT & SPA 普通房**送 2 人早餐 (近海边)	600/555/65	600/555/65	600/555/108
HYATT REGENCY RESORT & SPA 海景房**送 2 人早餐 (近海边)	665/604/65	665/604/65	665/604/108

檀香山之游: 旅游项目

	6 天 5 夜(A) #1, #3, #5	6 天 5 夜(B) #1, #2, #4	7 天 6 夜(A) #1, #2, #3, #4
旅 馆 (NET PRICE)	TWN/ TRP/ CHD	TWN/ TRP/ CHD	TWN/ TRP/ CHD
WAIKIKI SANDVILLA HOTEL **入住即赠送早餐	360/348/173	360/348/173	440/424/238
MIRAMAR AT WAIKIKI (Waikiki 中心区)	445/414/173	445/414/173	540/505/238
AQUA PARKSHORE HOTEL (近海边)	475/420/173	475/420/173	570/511/238
WAIKIKI RESORT HOTEL (近海边)	495/452/173	495/452/173	595/548/238
DOUBLETREE ALANA HOTEL - WAIKIKI	510/472/173	510/472/173	610/568/238
ASTON WAIKIKI BEACH HOTEL **赠送早餐 (近海边)	595/529/173	595/529/173	690/620/238
HAWAII PRINCE HOTEL (全海景房)	665/585/173	665/585/173	765/681/238
HILTON HAWAIIAN VILLAGE (独立海滩)	665/593/173	665/593/173	765/689/238
HYATT REGENCY RESORT & SPA 普通房**送 2 人早餐 (近海边)	765/708/173	765/708/173	865/804/238
HYATT REGENCY RESORT & SPA 海景房**送 2 人早餐 (近海边)	850/774/173	850/774/173	950/870/238

Revised on Aug 01, 2013 第 2 页, 共 7 页

BLACKOUT DATES APPLY, 有些日期不适用, 请来电查询。

HAWAII CHINA TRAVEL SERVICE, INC.

Address: 50 S. Beretania Street, Suite C-211B, Honolulu, HI 96813

Tel: (808) 951- 7778 * Fax: (808) 951- 7787 * Toll Free: 1-800-600-8298

E-mail: info@ctshawaii.com * Website: www.ctshawaii.com

行程报价表从09月01日至12月18日2013年

**行程内容: #1 珍珠港 & 市区游览 (上午4小时)
#2 小环岛游览 (上午4小时)
#3 玻利尼西亚文化中心 PCC (下午10小时)(含晚餐及表演)
#4 二天一夜火山大岛 & 茂宜游览
#5 茂宜或火山大岛一日游 (10小时)
#20B 畅游北海岸之旅

SINGLE SUPPLEMENT 单人住房 , 每晚每房差额为:

WAIKIKI SANDVILLA HOTEL: \$43.00
MIRAMAR AT WAIKIKI HOTEL: \$61.00
AQUA PARKSHORE HOTEL: \$68.00
WAIKIKI RESORT HOTEL: \$73.00
DOUBLETREE ALANA HOTEL - WAIKIKI: \$76.00
ASTON WAIKIKI BEACH HOTEL: \$94.00

HAWAII PRINCE HOTEL: \$110.00
HILTON HAWAIIAN VILLAGE: \$110.00
HYATT REGENCY RESORT & SPA - 普通房: \$132.00
HYATT REGENCY RESORT & SPA - 海景房: \$145.00
外岛旅馆: HILO NANILOA HOTEL: \$50.00

自由参加的行程:

		同业底价 AGENT NET	零售价 RETAIL RATE
		大人 / 小孩	大人 / 小孩
#1	珍珠港 & 市区游览	18.00 / 15.00	30.00 / 25.00
#2	小环岛游览	18.00 / 15.00	30.00 / 25.00
#3	玻利尼西亚文化中心 (含晚餐,表演及来回接送) PCC	82.00 / 65.00	102.00 / 85.00
#20B	畅游北海岸之旅	70.00 / 65.00	90.00 / 85.00
#4	2天1夜火山大岛 & 茂宜游览 (含外岛机票)	458.00 / 395.00	498.00 / 435.00
#5	茂宜或火山大岛一日游 (含外岛机票)	268.00 / 258.00	298.00 / 278.00
#6	ALI'I KAI 爱之船夕阳游 (含晚餐及表演)	80.00 / 55.00	94.00 / 60.00
#7	潜水艇海底观光	95.00 / 43.00	115.00 / 48.00
#8	神奇幻术表演 (含饮料)	50.00 / 36.00	59.00 / 38.00
#8D	神奇幻术表演 (含晚餐, 含饮料) (Special Offer)	83.00 / 58.00	98.00 / 66.00
#9	鲁奥文化村 (烤乳猪晚宴及歌舞表演) (含来回接送)	77.00 / 70.00	88.00 / 78.00
#10	喜来登草裙舞现场秀 (含自助晚餐)	95.00 / 70.00	110.00 / 78.00
#11A	恐龙湾浮潜及 LIMO 接送 (不包门票) *** 至少4人	40.00 / 40.00	45.00 / 45.00
#11B	恐龙湾浮潜及 VAN 接送 (不包门票) *** 不限人数	25.00 / 25.00	30.00 / 30.00
#12	牧场骑马和神奇小岛 (全天, 含午餐)	140.00 / 83.00	155.00 / 93.00
#15	NAVATEK SUNSET BUFFET DINNER CRUISE	96.00 / 53.00	106.00 / 60.00

HAWAII CHINA TRAVEL SERVICE, INC.

Address: 50 S. Beretania Street, Suite C-211B, Honolulu, HI 96813

Tel: (808) 951- 7778 * Fax: (808) 951- 7787 * Toll Free: 1-800-600-8298

E-mail: info@ctshawaii.com * Website: www.ctshawaii.com

行程报价表从 09 月 01 日至 12 月 18 日 2013 年

< 酒店备注 >

1) 酒店附送早餐:

Waikiki Sandvillia Hotel: CONTINENTAL BREAKFAST.

Hyatt Place Waikiki Hotel & Aston Waikiki Beach Hotel: FULL BUFFET BREAKFAST

Hyatt Regency Resort & Spa: AMERICAN BUFFET BREAKFAST.

****外岛旅游因为早班机原因, 无法享用酒店早餐。同时, 外岛酒店均不含早餐。

2) 部分酒店有 Resort Fee & Portage:

a. Hyatt Regency Resort & Spa, Resort Fee: \$20 每房每晚 Portage: \$8 每人每次入住

b. Aston Waikiki Beach Hotel, Amenity Fee: \$19 每房每晚

c. Hilton Hawaiian Village, Resort Fee: \$22 每房每晚

d. Sheraton Princess Kaiulani Hotel, Resort Fee: \$24 每房每晚

e. Westin Moana Surfrider Hotel, Resort Fee: \$31 每房每晚

3) Aston Waikiki Beach Hotel, Outrigger Waikiki on the Beach Hotel, Outrigger Reef on the Beach Hotel, Hilton Waikiki Beach Hotel 等酒店的三人房只能有 2 DBL BEDS, 不能加床 ROLLAWAY.

4) Aqua Island Colony Hotel, Outrigger Reef on the Beach Hotel, Hilton Hawaiian Village, Hyatt Place Hotel 等酒店不能寄存行李过夜 (Overnight), 客人需要自行解决行李问题。

5) 酒店星级是以酒店提供信息或综合各大旅游网站评分标准, 仅供参考, 不代表本公司立场。

< 其它备注 >

1) 以上的价格是同业底价 (美金报价)。本公司保留变更价格的权利, 请以本公司最终确认单为准。

2) 以上的小孩价格是以和两位大人同房, 小孩 不占床 收费, 如需 占床, 则按大人价格收费。

****我们将依照客人所需的床型向酒店要求, 但是无法保证一定可以满足, 望见谅。

3) 选择任何含外岛的套餐行程, 以上报价都不包含外岛机票, 但本公司可提供特价机票:

茂宜或火山大岛一天游, 每人来回 \$160.00 起 2 天 1 夜茂宜&火山大岛游, 每人三段机票\$250.00 起

如需代订机票, 请提供客人有效证件(护照或 photo ID)上的姓名, 并请列明 (last name, first name and middle name)、出生年月日和性别。如果资料不全将无法订位和确认票价。由于订票后无法做任何变更, 而重新订位又不保证可以拿回原来票价, 所以请务必提供正确完整的客人资料。

****所有机票开票后, 一律不能更改或退票 (non-refundable and non-changeable)。

4) 如果客人的抵达航班是晚上 11:00PM 或之后, 离开航班是早上 08:00AM 或之前起飞, 将额外收取每人 \$10 元 或 每次\$50 元的导游加班费。

5) 相关取消条例, 以本公司所订规则为准, 本公司并保留最终解释权。

HOTEL ROOMS ARE BASED ON AVAILABILITY ONLY

PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

HAWAII CHINA TRAVEL SERVICE, INC.

Address: 50 S. Beretania Street, Suite C-211B, Honolulu, HI 96813

Tel: (808) 951- 7778 * Fax: (808) 951- 7787 * Toll Free: 1-800-600-8298

E-mail: info@ctshawaii.com * Website: www.ctshawaii.com

行程报价表从 09月01日至 12月18日 2013 年

旅馆的价格:

从 09月01日至 12月18日 2013 年

OAHU (檀香山)

	<u>同业底价 AGENT NET (TAX INCLUDED)</u>		<u>旅馆售价</u>
	<u>单人/双人房(Single/Twin)</u>	<u>三人房 (Triple)</u>	<u>RACK RATE</u>
WAIKIKI SANDVILLA HOTEL **入住即赠送早餐	86.00	121.00	\$188
MIRAMAR AT WAIKIKI (Waikiki 中心区)	122.00	163.00	\$235
AQUA PARKSHORE HOTEL (近海边)	136.00	168.00	\$245
WAIKIKI RESORT HOTEL (近海边)	145.00	189.00	\$265
DOUBLETREE ALANA HOTEL - WAIKIKI	151.00	201.00	\$280
ASTON WAIKIKI BEACH HOTEL **赠送早餐 (近海边)	188.00	239.00	\$330
HAWAII PRINCE HOTEL (全海景房)	220.00	277.00	\$370
HILTON HAWAIIAN VILLAGE (独立海滩)	220.00	283.00	\$380
HYATT REGENCY RESORT & SPA – 普通房 **赠送 2 人早餐 (近海)	264.00	359.00	\$400
HYATT REGENCY RESORT & SPA – 海景房 **赠送 2 人早餐 (近海)	289.00	384.00	\$480

MAUI (茂宜)

	<u>同业底价 AGENT NET (TAX INCLUDED)</u>		<u>旅馆售价</u>
	<u>单人/双人房(Single/Twin)</u>	<u>三人房 (Triple)</u>	<u>RACK RATE</u>
MAUI BEACH HOTEL	135.00	165.00	\$165
ROYAL LAHAINA RESORT	160.00	205.00	\$230
MAKENA BEACH HOTEL	190.00	270.00	\$380
HYATT REGENCY MAUI (Run of House) (赠送 2 人早餐, Min. 2 nights stay)	310.00	405.00	\$438
THE FAIRMONT KEA LANI (Moderate Suite)	390.00	425.00	\$480

BIG ISLAND (火山大岛)

	<u>同业底价 AGENT NET (TAX INCLUDED)</u>		<u>旅馆售价</u>
	<u>单人/双人房(Single/Twin)</u>	<u>三人房 (Triple)</u>	<u>RACK RATE</u>
HILO NANILOA HOTEL (Mauna Loa Tower room)	80.00	108.00	\$120
HILO NANILOA HOTEL (Mauna Kea Tower Garden View)	100.00	130.00	\$169
HILO HAWAIIAN HOTEL	115.00	145.00	\$187
ROYAL KONA RESORT (Alii Tower & Lagoon Tower ROH)	170.00	215.00	\$200
HILTON WAIKOLOA VILLAGE	265.00	330.00	\$365
THE FAIRMONT ORCHID, HAWAII	325.00	400.00	\$478

< 备注 >

- 1) BLACKOUT DATES APPLY, 以上价格有些日期不适用, 请来电查询
- 2) 本公司另有夏威夷众多酒店特价协议, 欢迎来电查询特价。

贵 公 司 电 话 传 真
 COMPANY: TEL: FAX:
 订 位 人 订 位 日 期 订 位 记 录
 AGENT: BOOKING DATE: BOOKING NO.

订 位 单 RESERVATION SHEET

TO: HAWAII CHINA TRAVEL SERVICE, INC.

*** FAX: (808) 951-7787 ***

TEL: (808) 951-7778 TOLL FREE: 1-800-600-8298

客 人 姓 名 参加人数 大 人 小孩(2-12 yrs) 婴儿(0-24mths)
 PAX NAME: TTL. PAX: ADULT CHILDREN INFANT

客 人 联 络 电 话
 GUEST CONTACT NUMBER

抵 达 日 期 抵 达 班 机 抵 达 檀 香 山 时 间
 ARR. DATE: ARR. FLT.: ARR. HONOLULU TIME:

离 开 日 期 离 开 班 机 离 开 檀 香 山 时 间
 DEP. DATE: DEP. FLT.: DEP. HONOLULU TIME:

要 求 住 宿 酒 店 要 求 房 间 数 单 人 间 双 人 间 三 人 间
 HOTEL REQUEST: ROOM REQUEST: SINGLE TWIN TRIPLE

**如有订含外岛的 Package, 请提供所有客人的出生日期, 性别, 旅游证件上的姓名。

要 求 参 加 行 程	单 订 酒 店	3 天 2 夜	4 天 3 夜(A)	4 天 3 夜(B)
TOUR REQUEST:	HTL ONLY	3D2N	4D3N(A)	4D3N(B)
请 圈 选	4 天 3 夜(C)	5 天 4 夜(A)	5 天 4 夜(B)	5 天 4 夜(C)
PLEASE	4D3N(C)	5D4N(A)	5D4N(B)	5D4N(C)
CIRCLE ONE:	6 天 5 夜(A)	6 天 5 夜(B)	7 天 6 夜(A)	其 它
	6D5N(A)	6D5N(B)	7D6N(A)	Other

Special Promotion: 买 2 送 1 (Buy 2 Get 1 Free) 买 2 送 2 (Buy 2 Get 2 Free)
 外岛选择: 茂宜岛 火山大岛 Hilo Naniloa Hilo Hawaiian
 Interisland: Maui Big Island Hotel Hotel

特别要求 Special Requests: (Please Check One)

床型 一张床 2 张床 其它
 Bedding Size: One Bed Two Bed Other
 行程安排 自由时间 行程特别指定日期 其它
 Tour Request: Free Day Special Tour Date RQ: Other:
 语言 英文 广东话 普通话 越南话 其它
 Language: English Cantonese Mandarin Vietnamese Other

**我们会尽最大努力达到客人的要求 We will do our best to accommodate all requests.

增 加 项 目 餐 费 小 费 接 送 机
 OPTIONAL: MEALS TIPS TRANSFER

- | | |
|---|--|
| #1 珍珠港 & 市区游览
PEARL HARBOR & CITY TOUR | #8 神奇幻术表演(含饮料)
MAGIC OF POLYNESIA COCKTAIL SHOW |
| #2 小环岛游览
LITTLE CIRCLE ISLAND TOUR | #8D 神奇幻术表演(含晚餐, 不含饮料)
MAGIC OF POLYNESIA DINNER SHOW |
| #3 玻利尼西亚文化中心
POLYNESIAN CULTURAL CENTER | #9 鲁奥文化村(烤乳猪晚宴及歌舞表演)
PARADISE COVE LUAU SHOW |
| #20B 畅游北海岸之旅
DOLE PLANTATION & NORTH SHORE ESCAPES | #10 喜来登草裙舞现场秀(含自助晚餐)
SHERATON HAWAIIAN DINNER SHOW |
| #4 2天1夜火山大岛 & 茂宜游览
2 DAYS & 1 NIGHT MAUI & BIG ISLAND TOUR | #11A 恐龙湾浮潜及LIMO接送
HANAUMA BAY SNORKELING W/ LIMO TRANSFER |
| #5 茂宜或火山大岛一日游
ONE DAY MAUI OR BIG ISLAND TOUR | #11B 恐龙湾浮潜及VAN接送
HANAUMA BAY SNORKELING W/VAN TRANSFER |
| #6 爱之船(含晚餐)
ALPI KAI HAWAIIAN SUNSET DINNER CRUISE | #12 牧场骑马和神奇小岛(全天, 含午餐)
KUALOA RANCH & SECRET ISLAND TOUR |
| #7 潜水艇海底观光
ATLANTIS SUBMARINE TOUR | #15 NAVATEK SUNSET BUFFET DINNER CRUISE |

客人参加火山大岛或茂宜岛旅游，请填写以下表格。

For guests join Maui or Big Island tour

根据美国 TSA(Transportation Security Administration, 交通安全管理局)的规定，预订机票，必须取得客人有效证件(护照或 photo ID)上的姓名(请列明指出 **last name, first name and middle name**)、出生年月日、和性别，才可以订位。如果资料不全，无法订位并确认价格。如果上述任何一项资料输入有误，就必须重新订位。本公司无法保证重新订位后价格不变。敬请全力配合， 谢谢！

Names List

No.	Last Name	First Name	Middle name	Date of Birth (DD/MM/YYYY)	Gender 性别